



CATANE

Catania

TU LOGEAS DANS L'ÉTRANGERIE

DU PALAIS BISCARI

À CÔTÉ DES CENT FENÊTRES

DE LA MAÎTRESSE

« À BOUCHE DE FEU »

alloggiavi nella *Stranezzeria*

di Palazzo Biscari

vicino alle cento finestre

dell'Amante

« A bocca di fuoco »

DES ANCÊTRES DE TON HÔTE

RUGGIERO

L'UN AVAIT CONNU GOETHE

L'AUTRE BELLINI

degli antenati del tuo ospite

Ruggiero

uno aveva conosciuto Goethe

un altro Bellini

DES SOLDATS ANGLAIS AVAIENT
LAISSÉ UNE *BALLE*

DANS LE VENTRE D'UN TABLEAU

soldati inglesi avevano lasciato un *proiettile*

nel ventre di un quadro

APRÈS UN TREMBLEMENT DE TERRE

LES NOBLES AVAIENT RECONSTRUIT
LEURS PALAIS ICI

SUR LES FONDATIONS MILITAIRES

dopo un terremoto

i nobili avevano ricostruito i loro palazzi qui

sulle fondazioni militari

« IL FAUT QUE TOUT BOUGE POUR QUE
RIEN NE BOUGE »

TOMASI DI LAMPEDUSA

Bisogna che tutto cambi perché niente cambi

TOMASI DI LAMPEDUSA

LES FOULES DE LA FÊTE

AVAIENT DISPARU

SUR LA PLACE

DE L'ÉLÉPHANT NOIR

le folle della festa

erano sparite,

sulla piazza

dell'elefante nero

DANS CETTE PÂTISSERIE
À « L'ÉTOILE D'OR »

LES GENS SE GAVAIENT DE PISTACHES

ET TOI AUSSI

in questa pasticceria « La Stella d'oro »

la gente s'ingozzava di pistacchi

e tu pure

EN FACE

UNE STATUE DE ROI DÉCAPITÉE
INDIQUAIT LA MER

ET DES CLOCHARDS

DORMAIENT À SES PIEDS

di fronte,

una statua di re decapitata indicava il mare

e dei barboni

dormivano ai suoi piedi